

# Mrk

## Chapter 1

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1 Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, Υἱοῦ Θεοῦ.  
ابتدا کی خوشخبری یسوع مسیح بیٹے خدا-کے  
[G0746](#) [G3588](#) [G2098](#) [G2424](#) [G5547](#) [G5207](#) [G2316](#)

ہے، خبری خوش میں بارے کے مسیح عیسیٰ فرزند کے اللہ یہ

2 Καθὼς γέγραπται ἐν τῷ Ἑσαΐα τῷ προφήτῃ, Ἴδου, ἀποστέλλω τὸν  
جیسا لکھا-ہے میں اُس یسعیاہ اُس نبی دیکھو میں-بھیجتا-ہوں اُس  
[G2531](#) [G1125](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3708](#) [G0649](#) [G3588](#)

ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδὸν σου.  
فرشتے-کو میرے آگے چہرے تیرے جو تیار-کے-گا اُس راستے-کو تیرے  
[G0032](#) [G1473](#) [G4253](#) [G4383](#) [G4771](#) [G3739](#) [G2680](#) [G3588](#) [G3598](#) [G4771](#)

گا۔ کرے تیار راستہ لئے تیرے جو ہوں دیتا بھیج آگے تیرے کو پیغمبر اپنے میں دیکھ، ہوئی: شروع یوں مطابق کے گوئی پیش کی نبی یسعیاہ جو

3 φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἔτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου, εὐθείας  
آواز پکارنے-والے-کی میں اُس بیابان تیار-کرو اُس راستے-کو خداوند-کے سیدھی  
[G5456](#) [G0994](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2090](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2962](#) [G2117](#)

ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ.  
بناؤ اُس-کی پگڈنڈیوں-کو اُن  
[G4160](#) [G3588](#) [G5147](#) [G0846](#)

بناؤ۔ سیدھے راستے کے اُس کرو! تیار راہ کی رب ہے، ربی پکار آواز ایک میں ریگستان

4 ἐγένετο Ἰωάννης, ὁ βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ, [καὶ] κηρύσσω βάπτισμα  
آیا یوحنا وہ بپتسمہ-دینے-والا میں اُس بیابان اور منادی-کرتا-ہوا اور بپتسمہ  
[G1096](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0907](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2532](#) [G2784](#) [G0908](#)

μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.  
توبہ-کا کے-لیے معافی گناہوں-کی  
[G3341](#) [G1519](#) [G0859](#) [G0266](#)

جائے۔ مل معافی کی گناہوں اپنے انہیں تاکہ لیں بپتسمہ کے کر توبہ لوگ کہ کیا اعلان نے اُس کر رہ میں ریگستان تھا۔ والا دینے بپتسمہ یحییٰ پیغمبر یہ

5 καὶ ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν πᾶσα ἡ Ἰουδαία χώρα, καὶ οἱ  
اور نکلے-تھے اور پاس اُس-کے تمام وہ یہودیہ علاقے-کے اور وہ  
[G2532](#) [G1607](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2449](#) [G5561](#) [G2532](#) [G3588](#)

Ἱεροσολυμίται, πάντες καὶ ἐβαπτίζοντο ὑπ' αὐτοῦ ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ,  
یروشلم-والے سب اور بپتسمہ-لہتے-تھے سے اُس میں اُس یردن دریا  
[G2415](#) [G3956](#) [G2532](#) [G0907](#) [G5259](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2446](#) [G4215](#)

ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν.  
اقرار-کرتے-ہوئے اُن گناہوں-کا اُن-کے  
[G1843](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0846](#)

میں یردن دریائے نے انہوں کے کر تسلیم کو گناہوں اپنے اور آئے۔ پاس کے اُس کر نکل سمیت باشندوں تمام کے یروشلم لوگ کے علاقے پورے کے یہودیہ

لیا۔ بپتسمہ سے یحییٰ

6 καὶ ἦν ὁ Ἰωάννης ἐνδευμένος τρίχας καμήλου, καὶ ζώνην δερματίνην  
اور تھا وہ یوحنا پہنے-بوئے بال اونٹ-کے اور پٹکا چمڑے-کا  
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1746](#) [G2359](#) [G2574](#) [G2532](#) [G2223](#) [G1193](#)

περὶ τὴν ὀσφύν αὐτοῦ; καὶ ἔσθων ἀκρίδας καὶ μέλι ἄγριον.  
گرد آس کمر آس-کی اور کھاتا-تھا اور ٹڈیاں اور شہد جنگلی  
[G4012](#) [G3588](#) [G3751](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2068](#) [G0200](#) [G2532](#) [G3192](#) [G0066](#)

تھا۔ کھاتا شہد جنگلی اور ٹڈیاں وہ پر طور کے خوراک تھا۔ رہتا باندھے پٹکا کا چمڑے پر کمر اور پہنے لباس کا بالوں کے اونٹوں یحییٰ

7 καὶ ἐκήρυσεν, λέγων, Ἔρχεται ὁ ἰσχυρότερός μου ὀπίσω μου, οὗ  
اور منادی-کرتا-تھا کہتے-بوئے آتا-ہے وہ زیادہ-طاقتور مجھ-سے پیچھے میرے جس-کے  
[G2532](#) [G2784](#) [G3004](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2478](#) [G1473](#) [G3694](#) [G1473](#) [G3739](#)

οὐκ εἰμί ἰκανός, κύψας, λῦσαι τὸν ἰμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ.  
نہیں میں-ہوں-میں لائق جھک-کر کے کھولنے-کے آس تسمے-کو ان جوتوں-کے آس-کے  
[G3756](#) [G1510](#) [G2425](#) [G2955](#) [G3089](#) [G3588](#) [G2438](#) [G3588](#) [G5266](#) [G0846](#)

نہیں۔ لائق بھی کے کھولنے تسمے کے جوتوں کے آس کر جھک میں ہے۔ بڑا سے مجھ جو ہے والا آتے ایک بعد [میرے] کیا، اعلان نے آس

8 ἐγὼ ἐβάπτισα ὑμᾶς ὕδατι; αὐτὸς δὲ βαπτίσει ὑμᾶς «ἐν» Πνεύματι Ἁγίῳ.  
میں-نے دیا بپتسمہ-تم-کو پانی-سے وہ لیکن گا بپتسمہ-دے-کو میں روح القدس  
[G1473](#) [G0907](#) [G4771](#) [G5204](#) [G0846](#) [G1161](#) [G0907](#) [G4771](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)

گا۔ [دے] بپتسمہ سے القدس روح تمہیں وہ لیکن ہوں، دیتا بپتسمہ سے پانی کو تم میں

9 Καὶ ἐγένετο ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, ἦλθεν Ἰησοῦς ἀπὸ Ναζαρέτ τῆς  
اور ہوا میں ان دنوں آیا يسوع سے ناصرت آس  
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2064](#) [G2424](#) [G0575](#) [G3478](#) [G3588](#)

Γαλιλαίας, καὶ ἐβαπτίσθη εἰς τὸν Ἰορδάνην ὑπὸ Ἰωάννου.  
گلیل-کے اور بپتسمہ-لیا میں آس یردن سے یوحنا  
[G1056](#) [G2532](#) [G0907](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2446](#) [G5259](#) [G2491](#)

دیا۔ بپتسمہ میں یردن دریائے آسے نے یحییٰ اور آیا سے ناصرت عیسیٰ میں دنوں ان

10 καὶ εὐθύς ἀναβαίνων ἐκ τοῦ ὕδατος, εἶδεν σχιζομένους τοὺς οὐρανοὺς,  
اور فوراً اوپر-آتے-بوئے سے آس پانی دیکھا پھٹتے-بوئے ان آسمانوں-کو  
[G2532](#) [G2112](#) [G0305](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3708](#) [G4977](#) [G3588](#) [G3772](#)

καὶ τὸ Πνεῦμα ὡς περιστερὰν καταβαῖνον εἰς αὐτόν.  
اور آس روح-کو جیسے کبوتر اترتے-بوئے پر آس  
[G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G5613](#) [G4058](#) [G2597](#) [G1519](#) [G0846](#)

ہے۔ رہا اتر پر مجھ طرح کی کبوتر القدس روح اور ہے رہا پھٹ آسمان کہ دیکھا نے عیسیٰ ہی نکلتے سے پانی

11 καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῶν οὐρανῶν, Σὺ εἶ ὁ Υἱός μου, ὁ  
اور آواز آئی سے ان آسمانوں تو ہے وہ میرا بیٹا وہ  
[G2532](#) [G5456](#) [G1096](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#) [G3588](#)

ἀγαπητός, ἐν σοὶ εὐδόκησα.  
پیارا میں تجھ میں خوش-ہوا-میں  
[G0027](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2106](#)

ہوں۔ [خوش] میں سے تجھ ہے، فرزند پیارا میرا [تو] دی، سنائی آواز ایک سے آسمان ساتھ ساتھ

12 Καὶ εὐθύς τὸ Πνεῦμα αὐτόν ἐκβάλλει εἰς τὴν ἔρημον.  
اور فوراً وہ روح آسے لے-گئی میں آس بیابان  
[G2532](#) [G2112](#) [G3588](#) [G4151](#) [G0846](#) [G1544](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2048](#)

دیا۔ بھیج میں ریگستان آسے نے القدس روح بعد فوراً کے اس

13 καὶ ἦν ἐν τῇ ἐρήμῳ τεσσαράκοντα ἡμέρας, πειραζόμενος ὑπὸ τοῦ  
اور تھا میں اُس بیابان چالیس دن آزمایا-جاتا-ہوا سے اُس  
[G2532](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G5062](#) [G2250](#) [G3985](#) [G5259](#) [G3588](#)

Σατανᾶ, καὶ ἦν μετὰ τῶν θηρίων; καὶ οἱ ἄγγελοι διηκόνουν αὐτῷ.  
شیطان اور تھا ساتھ اُن جانوروں-کے اور وہ فرشتے خدمت-کرتے-تھے اُس-کی  
[G4567](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1247](#) [G0846](#)

تھے۔ کرتے خدمت کی اُس فرشتے اور رہتا درمیان کے جانوروں جنگلی وہ رہا۔ کرتا آزمائش کی اُس ابلیس دوران کے جس رہا دن چالیس وہ وہاں

14 Καὶ μετὰ τὸ παραδοθῆναι τὸν Ἰωάννην, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν  
اور بعد اُس کے گرفتار-ہونے-کے اُس یوحنا آیا وہ یسوع میں اُس  
[G2532](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3860](#) [G3588](#) [G2491](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#)

Γαλιλαίαν, κηρύσσω τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ,  
گلیل منادی-کرتا-ہوا اُس خوشخبری کی خدا  
[G1056](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G2316](#)

لگا۔ کرنے اعلان کا خبری خوش کی اللہ اور آیا میں علاقے کے گلیل عیسیٰ تو گیا دیا ڈال میں جیل کو یحییٰ جب

15 καὶ λέγων, ὅτι Πεπλήρωται ὁ καιρὸς, καὶ ἤγγικεν ἡ βασιλεία  
اور کہتے-ہوئے کہ پورا-ہو-گیا-ہے وہ وقت اور قریب-آ-گئی-ہے وہ بادشاہی  
[G2532](#) [G3004](#) [G3754](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2540](#) [G2532](#) [G1448](#) [G3588](#) [G0932](#)

τοῦ Θεοῦ; μετανοεῖτε, καὶ πιστεύετε ἐν τῷ εὐαγγελίῳ.  
کی خدا توبہ-کرو اور ایمان-لاؤ میں اُس خوشخبری  
[G3588](#) [G2316](#) [G3340](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2098](#)

لاؤ۔ ایمان پر خبری خوش کی اللہ اور کرو توبہ ہے۔ گئی آ قریب بادشاہی کی اللہ ہے، گیا آ وقت مقررہ بولا، وہ

16 Καὶ παράγων παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, εἶδεν Σίμωνα καὶ  
اور گزرتے-ہوئے کنارے اُس سمندر-کے اُس گلیل-کے دیکھا شمعون-کو اور  
[G2532](#) [G3855](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3708](#) [G4613](#) [G2532](#)

Ἀνδρέαν, τὸν ἀδελφὸν Σίμωνος, ἀμφιβάλλοντας ἐν τῇ θαλάσῃ; ἦσαν γὰρ  
اندریاس-کو اُس بھائی-کو شمعون-کے جال-ڈالتے-ہوئے میں اُس سمندر تھے کیونکہ  
[G0406](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4613](#) [G0906](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1510](#) [G1063](#)

ἀλιεῖς.  
مچھیرے  
[G0231](#)

تھے رہے ڈال جال میں جھیل وہ دیکھا۔ کو اندریاس بھائی کے اُس اور شمعون نے اُس تو تھا رہا چل کنارے کنارے کے جھیل کی گلیل عیسیٰ جب دن ایک  
تھے۔ گیر ماہی وہ کیونکہ۔

17 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς  
اور کہا اُن-سے اُس یسوع-نے اُو پیچھے میرے اور بناؤں-گا-میں تم-کو  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1205](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4160](#) [G4771](#)

γενέσθαι ἀλιεῖς ἀνθρώπων.  
انسانوں-کے مچھیرے بننے  
[G1096](#) [G0231](#) [G0444](#)

گا۔ بناؤں گیر آدم کو تم میں لو، ہو پیچھے میرے اُو، کہا، نے اُس

18 καὶ εὐθύς, ἀφέντες τὰ δίκτυα, ἠκολούθησαν αὐτῷ.  
اور فوراً چھوڑ-کر اُن جالوں-کو پیروی-کی اُس-کی  
[G2532](#) [G2112](#) [G0863](#) [G3588](#) [G1350](#) [G0190](#) [G0846](#)

لئے۔ ہو پیچھے کے اُس کر چھوڑ کو جالوں اپنے وہ ہی سنتے یہ

19 Καὶ προβὰς ὀλίγον, εἶδεν Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην τὸν  
 اور آگے-بڑھ-کر تھوڑا دیکھا یعقوب-کو اُس اُس زبدي-کے اور یوحنا-کو اُس  
[G2532](#) [G4260](#) [G3641](#) [G3708](#) [G2385](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2199](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3588](#)

ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ αὐτοῦς ἐν τῷ πλοίῳ καταρτίζοντας τὰ δίκτυα.  
 بھائی-کو اُس-کے اور اُن-کو میں اُس کشتی مرمت-کرتے-بوئے اُن جالوں-کی  
[G0080](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2675](#) [G3588](#) [G1350](#)

تھے۔ رہے کر مرمت کی جالوں اپنے بیٹھے میں کشتی وہ دیکھا۔ کو یوحنا اور یعقوب بیٹوں کے زبدي نے عیسیٰ کر جا آگے سا تھوڑا

20 καὶ εὐθύς ἐκάλεσεν αὐτούς; καὶ ἀφέντες τὸν πατέρα αὐτῶν Ζεβεδαιὸν  
 اور فوراً بلایا اُن-کو اور اور چھوڑ-کر اُس اُس باپ-کو اُن-کے زبدي  
[G2532](#) [G2112](#) [G2564](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2199](#)

ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ τῶν μισθωτῶν, ἀπῆλθον ὁπίσω αὐτοῦ.  
 میں اُس کشتی ساتھ اُن کے مزدوروں-کے چلے-گئے پیچھے اُس-کے  
[G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3411](#) [G0565](#) [G3694](#) [G0846](#)

لئے۔ ہو پیچھے کے اُس کر چھوڑ میں کشتی سمیت مزدوروں کو باپ اپنے وہ تو بلایا فوراً اُنہیں نے اُس

21 Καὶ εἰσπορεύονται εἰς Καφαρναούμ; καὶ εὐθύς τοῖς σάββασιν, εἰσελθὼν  
 اور داخل-بوئے میں میں کفرناحوم اور اور فوراً اُن سبتوں-میں داخل-بو-کر  
[G2532](#) [G1531](#) [G1519](#) [G2584](#) [G2532](#) [G2112](#) [G3588](#) [G4521](#) [G1525](#)

εἰς τὴν συναγωγὴν, ἐδίδασκεν.  
 میں اُس عبادتخانہ سکھاتا-تھا  
[G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G1321](#)

لگا۔ سکھانے کو لوگوں کر جا میں خانے عبادت عیسیٰ دن کے سبت اور بوئے۔ داخل میں شہر کفرناحوم وہ

22 καὶ ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ; ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοῦς ὡς  
 اور حیران-بو-گئے پر اُس تعلیم اُس-کی تھا کیونکہ سکھاتا-بوا اُن-کو جیسے  
[G2532](#) [G1605](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1322](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1063](#) [G1321](#) [G0846](#) [G5613](#)

ἐξουσίαν ἔχων, καὶ οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς.  
 اختیار رکھتا-بوا اور نہیں جیسے وہ فقہ  
[G1849](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5613](#) [G3588](#) [G1122](#)

تھا۔ سکھاتا ساتھ کے اختیار بلکہ نہیں طرح کی عالموں کے شریعت اُنہیں وہ کیونکہ گئے رہ بکا بکا کر سن تعلیم کی اُس وہ

23 Καὶ εὐθύς ἦν ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν ἄνθρωπος ἐν πνεύματι  
 اور فوراً تھا میں اُس عبادتخانے اُن-کے آدمی میں روح  
[G2532](#) [G2112](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#) [G0444](#) [G1722](#) [G4151](#)

ἀκαθάρτῳ, καὶ ἀνέκραξεν,  
 ناپاک اور چلایا  
[G0169](#) [G2532](#) [G0349](#)

لگا، بولنے کر چیخ چیخ وہ ہی دیکھتے کو عیسیٰ تھا۔ میں قبضے کے روح ناپاک کسی جو تھا آدمی ایک میں خانے عبادت کے اُن

24 λέγων, τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ Ναζαρηέν? ἦλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς?  
 کہتے-بوئے کیا ہمیں اور اور تجھے يسوع ناصری آیا-تو ہلاک-کرنے ہم-کو  
[G3004](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2424](#) [G3479](#) [G2064](#) [G0622](#) [G1473](#)

οἰᾶτά σε τίς εἶ, ὁ Ἅγιος τοῦ Θεοῦ!  
 جانتا-ہوں-میں تجھے کون تو ہے-تو وہ وہ قدوس اُس خدا-کا  
[G1492](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G2316](#)

ہیں۔ قدوس کے اللہ آپ ہیں، کون آپ کہ ہوں جانتا تو میں ہیں؟ آئے کرنے ہلاک ہمیں آپ کیا ہے؟ واسطہ کیا ساتھ کے آپ ہمارا عیسیٰ، کے ناصرت

25 καὶ ἐπειτίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Φιμώθητι, καὶ ἔξελθε ἐξ  
 اور ڈاننا اُسے اُس نے یسوع نے کہتے ہوئے چپ-ہو-جا اور نکل-جا سے  
[G2532](#) [G2008](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5392](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1537](#)

αὐτοῦ!

اُس  
[G0846](#)

جا! نکل سے آدمی خاموش! کہا، کر ڈانٹ اُسے نے عیسیٰ

26 καὶ σπαράξαν αὐτὸν, τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον, καὶ φωνῆσαν φωνῆ  
 اور مروڑ-کر اُسے وہ روح وہ ناپاک اور چلا-کر آواز  
[G2532](#) [G4682](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#) [G2532](#) [G5455](#) [G5456](#)

μεγάλῃ, ἐξῆλθεν ἐξ αὐτοῦ.  
 بڑی نکل-گئی سے اُس  
[G3173](#) [G1831](#) [G1537](#) [G0846](#)

گئی۔ نکل سے میں اُس کر مار مار چیخیں اور کر جھنجھوڑ کو آدمی بدروح پر اِس

27 καὶ ἐθαμβήθησαν ἅπαντες, ὥστε συζητεῖν <πρὸς> ἑαυτοὺς, λέγοντας, Τί  
 اور حیران-ہو-گئے سب یہاں-تک-کہ بحث-کریں آپس-میں اپنے کہتے-ہوئے کیا  
[G2532](#) [G2284](#) [G0537](#) [G5620](#) [G4802](#) [G4314](#) [G1438](#) [G3004](#) [G5101](#)

ἐστὶν τοῦτο διδαχὴ καινῆ? κατ' ἐξουσίαν, καὶ τοῖς πνεύμασι τοῖς ἀκαθάρτοις  
 ہے یہ تعلیم نئی ساتھ اختیار-کے اور اُن ان روحوں-کو اُن ناپاک  
[G1510](#) [G3778](#) [G1322](#) [G2537](#) [G2596](#) [G1849](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#)

ἐπιτάσσει, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ!  
 حکم-دیتا-ہے اور فرمانبردار-ہیں اُس-کی  
[G2004](#) [G2532](#) [G5219](#) [G0846](#)

وہ تو ہے دیتا حکم کو بدروحوں وہ اور ہے۔ رہی جا دی ساتھ کے اختیار جو تعلیم نئی ایک ہے؟ کیا یہ لگے، کہنے سے دوسرے ایک اور گئے گھبرا لوگ تمام  
 ہیں۔ مانتی کی اُس

28 καὶ ἐξῆλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εὐθὺς, πανταχοῦ εἰς ὅλην τὴν  
 اور پھیل-گئی وہ خبر اُس-کی فوراً ہر-جگہ میں تمام اُس  
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G0189](#) [G0846](#) [G2112](#) [G3837](#) [G1519](#) [G3650](#) [G3588](#)

περίχωρον τῆς Γαλιλαίας.  
 اُس-پاس-کے-علاقے اُس گلیل-کے  
[G4066](#) [G3588](#) [G1056](#)

گیا۔ پھیل میں علاقے پورے کے گلیل سے جلدی چرچا میں بارے کے عیسیٰ اور

29 Καὶ εὐθὺς, ἐκ τῆς συναγωγῆς ἐξελθόντες, ἦλθον εἰς τὴν οἰκίαν Σίμωνος  
 اور فوراً سے اُس عبادتخانے نکل-کر آئے میں اُس گھر کے  
[G2532](#) [G2112](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4864](#) [G1831](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G4613](#)

καὶ Ἀνδρέου, μετὰ Ἰακώβου καὶ Ἰωάννου.  
 اور اندریاس-کے ساتھ یعقوب اور یوحنا  
[G2532](#) [G0406](#) [G3326](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#)

گئے۔ گھر کے اندریاس اور شمعون ساتھ کے یوحنا اور یعقوب وہ بعد عین کے نکلنے سے خانے عبادت

30 ἡ δὲ πενθερὰ Σίμωνος κατέκειτο πυρέσσουσα. καὶ εὐθὺς λέγουσιν αὐτῷ  
 وہ اور ساس کی شمعون-کی پڑی-تھی بخار-میں اور فوراً بتایا اُسے  
[G3588](#) [G1161](#) [G3994](#) [G4613](#) [G2621](#) [G4445](#) [G2532](#) [G2112](#) [G3004](#) [G0846](#)

περὶ αὐτῆς.  
 بارے-میں اُس-کے  
[G4012](#) [G0846](#)

دیابتا کو عیسیٰ نے اُنہوں تھا۔ بخار اُسے کیونکہ تھی، پڑی پر بستر ساس کی شمعون وہاں

31 καὶ προσελθὼν, ἤγειρεν αὐτήν, κρατήσας τῆς χειρὸς. καὶ ἀφῆκεν αὐτήν  
 اور پاس-آکر اُٹھایا اُسے پکڑ-کر اُس ہاتھ-کو اور چھوڑ-دیا اُسے  
[G2532](#) [G4334](#) [G1453](#) [G0846](#) [G2902](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2532](#) [G0863](#) [G0846](#)

ὁ πυρετός, καὶ διηκόνει αὐτοῖς.  
 اُس بخار-نے اور خدمت-کرتی-تھی اُن-کی  
[G3588](#) [G4446](#) [G2532](#) [G1247](#) [G0846](#)

لگی-کرنے خدمت کی اُن وہ اور گیا اتر بخار پر اِس کی۔ مدد کی اُس میں اُنہے نے اُس کر پکڑ ہاتھ کا اُس گیا۔ نزدیک کے اُس وہ تو

32 Ὁψίας δὲ γενομένης, ὅτε ἔδου ὁ ἥλιος, ἔφερον πρὸς αὐτὸν πάντα  
 شام اور بونے-پر جب ڈوبا وہ سورج لائے پاس اُس-کے سب-کو  
[G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3753](#) [G1416](#) [G3588](#) [G2246](#) [G5342](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3956](#)

τοὺς κακῶς ἔχοντας, καὶ τοὺς δαιμονιζομένους.  
 اُن بری-طرح اُن حال-والوں-کو اور اُن بدروح-زدوں-کو  
[G3588](#) [G2560](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1139](#)

لائے-پاس کے عیسیٰ کو اشخاص گرفتہ بدروح اور مریضوں تمام لوگ تو ہوا غروب سورج اور ہوئی شام جب

33 καὶ ἦν ὄλη ἡ πόλις ἐπισυνηγμένη πρὸς τὴν θύραν.  
 اور تھا تمام وہ شہر جمع پاس اُس کے دروازے-کے  
[G2532](#) [G1510](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1996](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2374](#)

گیا جو جمع پر دروازے شہر پورا

34 καὶ ἐθεράπευσεν πολλοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις, καὶ δαιμόνια  
 اور شفا-دی بہتوں-کو بری-طرح حال-والوں-کو مختلف بیماریوں-سے اور بدروحوں-کو  
[G2532](#) [G2323](#) [G4183](#) [G2560](#) [G2192](#) [G4164](#) [G3554](#) [G2532](#) [G1140](#)

πολλὰ ἐξέβαλεν. καὶ οὐκ ἦφιεν λαλεῖν τὰ δαιμόνια, ὅτι ἤδεισαν αὐτόν  
 بہت نکالا اور نہیں دیتا-تھا بولنے اُن بدروحوں-کو کیونکہ جانتی-تھیں اُسے  
[G4183](#) [G1544](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0863](#) [G2980](#) [G3588](#) [G1140](#) [G3754](#) [G1492](#) [G0846](#)

(Χριστὸν εἶναι).  
 مسیح ہونا  
[G5547](#) [G1510](#)

دیا، نہ بولنے اُنہیں نے اُس لیکن دیں، نکال بھی بدروحیں سی بہت نے اُس دی۔ شفا سے بیماریوں کی قسم مختلف کو مریضوں سے بہت نے عیسیٰ اور  
 ہے-کون وہ کہ تھیں جانتی وہ کیونکہ

35 Καὶ πρωτῆ, ἔννουχα λίαν, ἀναστάς, ἐξῆλθεν καὶ ἀπῆλθεν εἰς ἔρημον τόπον,  
 اور صبح رات بہت اُنہ-کر نکلا اور گیا میں ویران جگہ  
[G2532](#) [G4404](#) [G1773](#) [G3029](#) [G0450](#) [G1831](#) [G2532](#) [G0565](#) [G1519](#) [G2048](#) [G5117](#)

κακεῖ προσήυχετο.  
 اور-وہاں دعا-کرتا-تھا  
[G2546](#) [G4336](#)

گیا۔ چلا جگہ ویران کسی لئے کے کرنے دعا کر اُنہ عیسیٰ تو تھا ہی اندھیرا ابھی جب سویرے صبح دن اگلے



43 καὶ ἐμβριμησάμενος αὐτῶ, εὐθὺς ἐξέβαλεν αὐτόν,  
اور تنبیہ-کر-کے اُسے فوراً بھیج-دیا اُسے  
[G2532](#) [G1690](#) [G0846](#) [G2112](#) [G1544](#) [G0846](#)

سمجھایا، سے سختی کے کر رُخصت فوراً اُسے نے عیسیٰ

44 καὶ λέγει αὐτῶ, "Ὁρα μηδενὶ μηδὲν εἶπης. ἀλλὰ ὕπαγε, σεαυτὸν δεῖξον τῶ  
اور کہا اُسے-سے دیکھ کسی-کو کچھ نہ-کہنا لیکن جا اپنے-آپ-کو دکھا اُس  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3367](#) [G3367](#) [G3004](#) [G0235](#) [G5217](#) [G4572](#) [G1166](#) [G3588](#)

ἱερεῖ, καὶ προσένεγκε περὶ τοῦ καθαρισμοῦ σου, ἃ προσέταξεν Μωϋσῆς,  
کابن-کو اور پیش-کر لیے اُس کے پاکی-کے تیری جو حکم-دیا موسیٰ-نے  
[G2409](#) [G2532](#) [G4374](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2512](#) [G4771](#) [G3739](#) [G4367](#) [G3475](#)

εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.  
لیے گواہی اُن-کے  
[G1519](#) [G3142](#) [G0846](#)

کی موسیٰ تقاضا کا جس جا لے قربانی وہ ساتھ اپنے کرے۔ معائنہ تیرا وہ تاکہ جا پاس کے امام میں المُقَدَّس بیت بلکہ بتانا نہ کو کسی بات یہ [خبردار] ہے۔  
[گیا] ہو صاف پاک واقعی تُو کہ گی جائے ہو تصدیق علانیہ یوں ہو۔ ملی شفا سے کوڑھ جنہیں ہے کرتی سے اُن شریعت

45 ὁ δὲ ἐξελθὼν, ἤρξατο κηρύσσειν πολλὰ καὶ διαφημίζειν τὸν λόγον,  
وہ لیکن نکل-کر شروع-کیا منادی-کرنا بہت اور پھیلانا اُس بات-کو  
[G3588](#) [G1161](#) [G1831](#) [G0756](#) [G2784](#) [G4183](#) [G2532](#) [G1310](#) [G3588](#) [G3056](#)

ὥστε μηκέτι αὐτὸν δύνασθαι φανερώς εἰς πόλιν εἰσελθεῖν; ἀλλ' ἔξω ἐπ'  
یہاں-تک-کہ نہ-رہا وہ نہ-سکتا-تھا کھلم-کھلا میں شہر داخل-ہوئے بلکہ باہر میں  
[G5620](#) [G3371](#) [G0846](#) [G1410](#) [G5320](#) [G1519](#) [G4172](#) [G1525](#) [G0235](#) [G1854](#) [G1909](#)

ἐρήμοις τόποις ἦν, καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτὸν πάντοθεν.  
ویران جگہوں تھا اور آتے-تھے پاس اُس-کے ہر-طرف-سے  
[G2048](#) [G5117](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3840](#)

اُسے بلکہ سکا ہو نہ داخل میں شہر بھی کسی پر طور کھلے عیسیٰ کہ پھیلائی اتنی خبر یہ نے اُس لگا۔ سنانے کہانی اپنی جگہ ہر وہ لیکن گیا، چلا آدمی  
گئے۔ پہنچ پاس کے اُس سے جگہ ہر لوگ بھی وہاں لیکن پڑا۔ رہنا میں جگہوں ویران